

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

# JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament  
66 Elizabeth II

1<sup>re</sup> session, 42<sup>e</sup> législature  
66 Elizabeth II

N° 106

Wednesday, March 29, 2017

Le mercredi 29 mars 2017

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Downe
Batters	Doyle
Bellemare	Duffy
Bernard	Dupuis
Beyak	Dyck
Black ( <i>Alberta</i> )	Eggleton
Boisvenu	Enverga
Boniface	Forest
Bovey	Fraser
Brazeau	Frum
Campbell	Furey
Carignan	Gagné
Christmas	Galvez
Cools	Gold
Cormier	Greene
Dawson	Griffin
Day	Harder
Dean	Hartling

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Day
*Ataullahjan	Dean
Batters	Downe
Bellemare	Doyle
Bernard	Duffy
Beyak	Dupuis
Black ( <i>Alberta</i> )	Dyck
Boisvenu	Eggleton
Boniface	Enverga
Bovey	Forest
Brazeau	Fraser
Campbell	Frum
Carignan	Furey
Christmas	Gagné
Cools	Galvez
Cormier	Gold
*Dagenais	Greene
Dawson	Griffin

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Housakos	Mégie	Runciman
Hubley	Mercer	Saint-Germain
Jaffer	Mitchell	Seidman
Joyal	Mockler	Sinclair
Kenny	Moncion	Smith
Lang	Munson	Stewart Olsen
Lovelace Nicholas	Neufeld	Tannas
MacDonald	Ngo	Tardif
Maltais	Ogilvie	Tkachuk
Manning	Oh	Unger
Marshall	Omidvar	Wallin
Martin	Pate	Watt
Marwah	Patterson	Wells
Massicotte	Petitclerc	Wetston
McCoy	Plett	White
McInnis	Pratte	Woo
McIntyre	Raine	
McPhedran	Ringuette	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Harder	McIntyre	Raine
Hartling	McPhedran	Ringuette
Housakos	Mégie	Runciman
Hubley	Mercer	Saint-Germain
Jaffer	Mitchell	Seidman
Joyal	Mockler	Sinclair
Kenny	Moncion	Smith
Lang	Munson	Stewart Olsen
Lovelace Nicholas	Neufeld	Tannas
MacDonald	Ngo	Tardif
Maltais	Ogilvie	Tkachuk
Manning	Oh	Unger
Marshall	Omidvar	Wallin
Martin	Pate	Watt
Marwah	Patterson	Wells
Massicotte	Petitclerc	Wetston
McCoy	Plett	White
McInnis	Pratte	Woo

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations**

The Honourable Senator Wells tabled the following:

Report of the Canadian Section of ParlAmericas respecting its bilateral visit to Bogota, Colombia, from January 23 to 26, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1010.

**QUESTION PERIOD**

The Senate proceeded to Question Period.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Reports of Committees – Other**

Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled *Final Report on the Supplementary Estimates (C), 2016-17*, tabled in the Senate on March 28, 2017.

The Honourable Senator Smith moved, seconded by the Honourable Senator Lang, that the report be adopted.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Consideration of the fourteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled *First Interim Report on the Main Estimates 2017-18*, tabled in the Senate on March 28, 2017.

The Honourable Senator Smith moved, seconded by the Honourable Senator Housakos, that the report be adopted.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de rapports de délégations interparlementaires**

L'honorable sénateur Wells dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la Section canadienne de ParlAmericas concernant sa visite bilatérale à Bogotà (Colombie), du 23 au 26 janvier 2017.—Document parlementaire n° 1/42-1010.

**PÉRIODE DES QUESTIONS**

Le Sénat procède à la période des questions.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Rapports de comités – Autres**

Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Rapport final sur le Budget supplémentaire des dépenses (C) 2016-2017*, déposé au Sénat le 28 mars 2017.

L'honorable sénateur Smith propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang, que le rapport soit adopté.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Étude du quatorzième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Premier rapport provisoire sur le Budget principal des dépenses 2017-2018*, déposé au Sénat le 28 mars 2017.

L'honorable sénateur Smith propose, appuyé par l'honorable sénateur Housakos, que le rapport soit adopté.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Bills – Second Reading

Second reading of Bill C-40, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017.

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that the bill be read the second time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

---

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That, notwithstanding the order adopted by the Senate on February 4, 2016, the Senate continue sitting today pursuant to the provisions of the Rules, until the conclusion of proceedings on Bill C-41;

That, once proceedings on Bill C-41 are concluded, the Senate stand adjourned if it is after 4 p.m.; and

That committees of the Senate scheduled to meet today be authorized to sit after 4 p.m. even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Bills – Second Reading

Second reading of Bill C-41, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2018.

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, that the bill be read the second time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Projets de loi – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-40, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017.

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

---

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que, nonobstant l'ordre adopté par le Sénat le 4 février 2016, le Sénat poursuive ses travaux aujourd'hui conformément aux dispositions du Règlement, jusqu'à la conclusion des délibérations sur le projet de loi C-41;

Que, à la conclusion des délibérations sur le projet de loi C-41, le Sénat s'ajourne s'il est passé 16 heures;

Que les comités sénatoriaux devant se réunir aujourd'hui soient autorisés à siéger après 16 heures même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Projets de loi – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-41, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2018.

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## ADJOURNMENT

At 4:11 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on February 4, 2016, the Senate adjourned until 1:30 p.m., tomorrow.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

À 16 h 11, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 4 février 2016, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

---

### ***Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5 and to the Order of the Senate of December 7, 2016***

#### **Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senator Brazeau replaced the Honourable Senator Sinclair (*March 29, 2017*).

#### **Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The Honourable Senator McIntyre replaced the Honourable Senator Oh (*March 29, 2017*).

The Honourable Senator Boisvenu replaced the Honourable Senator Runciman (*March 29, 2017*).

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Tannas (*March 29, 2017*).

#### **Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Runciman (*March 29, 2017*).

---

### ***Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement et à l'ordre adopté par le Sénat le 7 décembre 2016***

#### **Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénateur Brazeau a remplacé l'honorable sénateur Sinclair (*le 29 mars 2017*).

#### **Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

L'honorable sénateur McIntyre a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 29 mars 2017*).

L'honorable sénateur Boisvenu a remplacé l'honorable sénateur Runciman (*le 29 mars 2017*).

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 29 mars 2017*).

#### **Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénatrice Eaton a remplacé l'honorable sénateur Runciman (*le 29 mars 2017*).